

7月27日起至8月9日

調降疫情警戒標準至第二級

二級強化警戒措施

- 除飲食外，外出全程配戴口罩。
- 實聯制、保持社交安全距離
- 營業場所及公共場域人流控管或總量管制：
室內空間至少1.5米/人(2.25平方米/人)，
室外空間至少1米/人(1平方米/人)。
- 集會活動人數上限：室內50人，室外100人，若超額則提防疫計畫
- 餐飲內用原則依照衛福部規定處理
- 婚宴、公祭可開放：
 - 公祭遵守內政部相關防疫規定處理
 - 婚宴遵守每一隔間室內50人、室外100人上限，並遵守餐飲指引不得逐桌敬酒。
- 符合主管機關防疫管理得開放：
幼兒園、課照中心、補習班、高中以下學校
運動團練、保齡球館、撞球場、托嬰中心、
失智據點、民俗調理業、美容美體業、按摩
業、娃娃機業、第一類漁港、娛樂漁業漁船、
宗教場所、酬神演出等
主管部會：教育部、衛福部、經濟部、農委會、內政部、文化部

仍需關閉之場所

- 休閒娛樂場所：
 - 歌廳、舞廳、夜總會、俱樂部、酒家、酒吧、酒店(廊)、錄影節目帶播映場所(MTV)、視聽歌唱場所(KTV)、理容院(觀光理髮、視聽理容)、遊藝場所、電子遊戲場、資訊休閒場所、休閒麻將館、桌遊場所及其他類似場所。
- 教育學習等場域
 - 社區大學(開放受理秋季班報名，實體課程不開放)、樂齡學習中心、K書中心、游泳池等其他類似場所。

調降2級，外出仍要全程戴口罩



มาตรการป้องกันโรคโควิด-19 ลดลงเป็นระดับ 2

บังคับใช้มาตรการป้องกันโรคระดับ 2 อย่างเข้มงวด

- สวมหน้ากากอนามัยตลอดเวลาเมื่อออกนอกสถานที่ ยกเว้นขณะรับประทานอาหาร
- ใช้ระบบยืนเว้นตัวตน, รักษาระยะห่างทางสังคมอย่างปลอดภัย
- สถานประกอบการและพื้นที่สาธารณะต้องจำกัดจำนวนผู้ชมหรือควบคุมปริมาณผู้ใช้บริการ ดังนี้:

ภายในอาคาร เว้นระยะอย่างน้อย 1.5 เมตร/คน (2.25 ตร.ม./คน)
ภายนอกอาคาร เว้นระยะอย่างน้อย 1 เมตร/คน (1 ตร.ม./คน)

 - จำกัดจำนวนผู้เข้าร่วมกิจกรรมรวมกลุ่ม: ภายในอาคาร 50 คน, ภายนอกอาคาร 100 คน หากเกินจำนวนที่กำหนดต้องยื่นขออนุญาตแผนมาตรการป้องกันโรค
 - หลักการรับประทานอาหารภายในร้านให้ยึดตามข้อกำหนดของกระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการ
 - งานเลี้ยงฉลองพิธีสมรส และงานศพ สามารถจัดงานได้ ดังนี้:
 - งานศพให้ปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านการป้องกันโรคของกระทรวงมหาดไทย
 - งานเลี้ยงฉลองพิธีสมรส ห้องจัดเลี้ยงภายในอาคารมีผู้ร่วมงานได้ไม่เกิน 50 คน ภายนอกอาคารไม่เกิน 100 คน และปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติเรื่องอาหารและเครื่องดื่ม ไม่อนุญาตให้เดินชนแก้วตามโต๊ะ
 - สถานที่ที่จัดการได้สอดคล้องกับข้อกำหนดของหน่วยงานที่รับผิดชอบขออนุญาตเปิดให้บริการได้ ดังนี้:

โรงเรียนอนุบาล, ศูนย์การเรียนรู้และดูแลเด็ก, สถาบันกวดวิชา, การฝึกกลุ่มกีฬาในโรงเรียนระดับต่ำกว่ามัธยมศึกษาตอนปลาย, ลานโบว์ลิ่ง, สถานที่เล่นสนุกเกอร์, ศูนย์ดูแลเด็กทารก, สถานที่ดูแลผู้มีภาวะสมองเสื่อม, สถานประกอบการดูแลสุขภาพแผนโบราณ, สถานเสริมความงาม, ร้านนวด, ร้านตัดผมตัดเล็บ, ท่าเรือประเภทที่ 1, การประมงและเรือประมงเพื่อความบันเทิง, คาสนสถาน, การแสดงเพื่อบูชาเทพเจ้า

หน่วยงานที่รับผิดชอบ: กระทรวงศึกษาธิการ, กระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการ, กระทรวงเศรษฐกิจ, คณะกรรมการการเกษตร, กระทรวงมหาดไทย, กระทรวงวัฒนธรรม

สถานที่ที่ยังคงปิดให้บริการ

- สถานที่พักผ่อนหย่อนใจและสถานบันเทิง:
 - โรงร้องเพลง, โรงเต้นรำ, ไนต์คลับ, คลับ, ร้านเหล้า, บาร์, ผับ (เลาจน์), ร้านวิดีโอ (MTV), ร้านคาราโอเกะ (KTV), ร้านตัดผมชาย (ร้านตัดผมเพื่อการท่องเที่ยว, อาบอบนวด), สถานบันเทิง, ร้านตู้เกมส์, ร้านอินเทอร์เน็ต, โรงเล่นไพ่กกระจอก, สถานที่เล่นเกมกระดาน และสถานที่อื่นๆ ที่คล้ายคลึงกัน
- สถานที่เพื่อการศึกษาและการเรียนรู้
 - วิทยาลัยชุมชน (เปิดรับสมัครเรียนภาคเรียนฤดูใบไม้ร่วง, ไม่เปิดหลักสูตรที่ต้องเข้าเรียนในชั้นเรียนจริง), ศูนย์การเรียนรู้ผู้สูงอายุ, ห้องอ่านหนังสือ, สระว่ายน้ำ
 - สถานที่อื่นๆ ที่คล้ายคลึงกัน

มาตรการป้องกันโรคลดลงเป็นระดับ 2
ยังต้องสวมหน้ากากอนามัยตลอดเวลาเมื่อออกนอกสถานที่



July 27-August 9

英文

COVID-19 Alert lowered to Level 2

Enhanced COVID-19 Level 2 measures

- Face masks must be worn outside at all times other than when eating and drinking.
- Contact information registration, maintain social distancing.
- Crowd control, capacity limit management at business premises and public venues: maintain a distance of at least 1.5m (2.25 square meters per person) indoors, of at least 1m (1 square meter per person) outdoors.
- Limits on people attending gatherings: Indoors 50, outdoors 100. If these numbers are exceeded a disease prevention plan must be submitted.
- Indoor dining should adhere to Ministry of Health and Welfare regulations.
- Wedding banquets and public memorials are allowed:
 - Public memorials should adhere to Ministry of the Interior disease prevention regulations.
 - Wedding banquets - each partitioned area can hold a maximum of 50 people indoors, 100 people outdoors, and in accordance with dining guidelines toasting each table is not allowed.
- Venues that can open, activities that can be held if they meet the disease prevention management rules of the competent authority:

Kindergartens, after school care centers, cram schools, sports team training at senior high school level and lower, bowling alleys, pool halls, child care centers, dementia care centers, folk recuperation centers, beauty salons, massage parlors, claw machine outlets, category one fishing harbors, leisure fishing boat trips, religious venues, religious performances etc.

Competent authorities: Ministry of Education, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Economic Affairs, Council of Agriculture, Ministry of the Interior, Ministry of Culture

Venues that remain closed

- Leisure and entertainment venues:
 - Singing and dance venues, nightclubs, bars and clubs, MTVs, KTVs, barbers shops (tourist barbers shops and audio-video barbers shops) amusement arcades, video arcades, Internet cafes, Mahjong clubs, board game cafes and similar venues.
- Educational facilities and venues
 - Community universities (registration for fall term classes is available, in-person classes are suspended), senior citizens learning centers, study centers, swimming pools and similar venues.

Face masks must still be worn outdoors during the Level 2 COVID-19 alert



Mức cảnh báo dịch bệnh hạ xuống cấp độ 2

Biện pháp tăng cường cảnh báo cấp độ 2

- Ngoài lúc ăn, uống, ra đường đều phải đeo khẩu trang.
- Đăng ký tên thật, giữ khoảng cách xã hội an toàn.
- Quản lý dòng người và số người tại các địa điểm kinh doanh và nơi công cộng: **trong nhà ít nhất cách 1.5 m/người** (2.25 m²/người) · **ngoài trời ít nhất cách 1 m/người** (1 m²/người).
- Giới hạn số người tham gia hoạt động : **trong nhà 50 người, ngoài trời 100 người**, nếu vượt quá số lượng này phải đề xuất kế hoạch phòng dịch.
- Ăn uống tại chỗ phải thực hiện theo yêu cầu của Bộ Y tế và Phúc lợi.
- Nói lỏng quy định cho đám cưới, đám tang:
 - Đám tang phải tuân thủ theo quy định phòng dịch liên quan của Bộ Nội chính.
 - Đám cưới phải tuân thủ theo quy định mỗi phòng tiệc chỉ được có 50 người, ngoài trời không được quá 100 người, tuân thủ Hướng dẫn phòng dịch dành cho nhà hàng, không được đến mời rượu từng bàn.
- Nếu phù hợp quy định quản lý phòng dịch của cơ quan chủ quản, sẽ được mở cửa: Trường mẫu giáo, Trung tâm chăm sóc ngoài giờ học, Lớp học thêm, Nhóm tập luyện thể thao trong trường từ THPT trở xuống, Sân bowling, bida, Trung tâm giữ trẻ, Trung tâm chăm sóc người mất trí, Tiệm chăm sóc dân tộc cổ truyền, Tiệm spa làm đẹp, Massage, Tiệm gấp thú, Cảng cá loại I, Thuyền cá du lịch, Địa điểm tôn giáo, Biểu diễn tạ thần linh...

Đơn vị chủ quản: Bộ Giáo dục, Bộ Y tế và Phúc lợi, Bộ Kinh tế, Ủy ban Nông nghiệp, Bộ Nội chính, Bộ Văn hoá.

Địa điểm vẫn tạm thời chưa mở cửa

- Địa điểm vui chơi giải trí :
 - Phòng trà, vũ trường, hộp đêm, câu lạc bộ, quán nhậu, quán Bar, quán rượu, phòng chiếu phim MTV, quán Karaoke KTV, tiệm hớt tóc (hớt tóc du lịch, kèm dịch vụ chăm sóc da, massage...), khu vui chơi giải trí, trung tâm trò chơi điện tử, quán Net, tiệm Mạt Chược, điểm chơi board game và các địa điểm tương tự khác.
- Địa điểm giáo dục, học tập:
 - Trường đại học cộng đồng (có thể đăng ký học lớp mùa thu, không mở lớp thực tế), trung tâm học tập dành cho người lớn tuổi, phòng đọc sách, bể bơi và các địa điểm tương tự.

Phòng dịch cấp độ 2, ra đường vẫn phải đeo khẩu



Standar Kewaspadaan Epidemi Diturunkan ke Tingkat ke-2

Penerapan Waspada Tingkat Kedua yang Ketat

- Selain saat makan dan minum, selama di luar rumah wajib memakai masker.
- Mekanisme pendataan terpadu, menjaga jarak sosial yang aman
- Pembatasan jumlah dan arus pengunjung di tempat bisnis atau instansi pelayanan umum: ruang gerak dalam ruangan setidaknya 1,5m/orang (2.25m² /orang), untuk luar ruangan setidaknya 1m/orang (1 m² /orang).
- Batasan maksimal jumlah orang dalam kegiatan: Dalam ruangan 50 orang, luar ruang 100 orang, atau harus memberikan perencanaan pencegahan epidemi apabila melebihi batas.
- Peraturan makan dan minum di tempat mengacu pada peraturan MOHW.
- Pesta pernikahan atau upacara pemakaman
 - Pelaksanaan upacara pemakaman mematuhi peraturan pencegahan epidemi MOI.
 - Pesta pernikahan mematuhi batasan maksimum dalam ruangan adalah 50 orang, luar ruangan 100 orang, serta mematuhi pedoman makan dengan tidak bersulang.
- Dapat dibuka sesuai dengan manajemen pencegahan epidemi dari otoritas berwenang:

Taman Kanak-Kanak, Kelas Pelatihan Mengemudi, Tempat Les, Lapangan Olahraga SMA ke bawah, Tempat Bowling, Bilyard, Tempat Penitipan Bayi, Kelas Pelatihan Demensia, Pijat Terapi Tradisional, Usaha Kecantikan, Panti Pijat, Usaha Mesin Capit Boneka, Pelabuhan Ikan golongan satu, Tempat Memancing Ikan, Tempat Ibadah, Pertunjukan Potehi Keagamaan, dan lainnya

Otoritas Berwenang: MOE, MOHW, MOEA, COA, MOI, MOC

Pan asia man power, peduli anda

Tempat yang Masih Wajib Ditutup

- Tempat hiburan
 - Ruang kabaret, ruang dansa, klub malam, klub, pub, bar, launge, tempat penyiaran dan perekaman siaran (MTV), tempat bernyanyi audiovisual (KTV), barber shop (barber shop turis, barber shop audiovisual), taman hiburan, pusat video game, tempat informasi rekreasi, arena rekreasi mahjong, tempat permainan meja dan tempat sejenis lainnya.
- Tempat pendidikan dan pembelajaran
 - Komunitas kampus (terbuka pendaftaran kelas untuk musim gugur, tetapi kelas riil tidak dibuka), pusat pembelajaran lansia, ruang baca, kolam renang dan tempat-tempat sejenis lainnya.

Diturunkan ke Waspada Tingkat Ke-2 di luar rumah tetap harus memakai masker

